



NATIONAL ASSEMBLY OF QUÉBEC

FIRST SESSION

FORTY-SECOND LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Wednesday, 25 November 2020 — No. 146

**President of the National Assembly:
Mr. François Paradis**

The Assembly was called to order at 9:40 a.m.

ROUTINE PROCEEDINGS

Statements by Members

Mr. Lafrenière (Vachon) made a statement to underline the work of school crossing guards.

Ms. Gaudreault (Hull) made a statement to underline the 150th anniversary of Collège Saint-Joseph de Hull.

Mr. Lévesque (Chauveau) made a statement to pay tribute to the former Grand Chief of the Huron-Wendat Nation, Mr. Magella Gros-Louis (Max Oné Onti).

Mr. Benjamin (Viau) made a statement to underline the success of the Institut du Nouveau Monde's summer school event Tribune jeunesse.

Ms. Foster (Charlevoix–Côte-de-Beaupré) made a statement to congratulate the municipality of Saint-Irénée, winner of the Inspiration MMQ contest on risk management.

25 November 2020

Mr. Ouellet (René-Lévesque) made a statement to underline police officers' work to encourage compliance with public health measures.

Ms. Lecours (Lotbinière-Frontenac) made a statement to pay tribute to Mr. Germain Nadeau, co-founder of the theatre company Les Cabotins.

Ms. Labrie (Sherbrooke) made a statement to underline the campaign Days to End Violence Against Women.

Mr. Lévesque (Chapleau) made a statement to underline the greenhouse project Serres urbaines Notre-Dame.

Mr. Kelley (Jacques-Cartier) made a statement to pay tribute to Ms. Antoinette Scarano, former president of the Jacques-Cartier Liberal Association.

At 9:51 a.m., Mr. Picard, First Vice President, suspended the proceedings for a few minutes.

The proceedings resumed at 10:03 a.m.

25 November 2020

Moment of reflection

Presenting Papers

The President tabled the following:

The list of the members, chairs and vice-chairs of the Committee on Public Administration and of the sectorial committees, dated 25 November 2020;
(Sessional Paper No. 2107-20201125)

The list of temporary committee chairs, dated 25 November 2020.
(Sessional Paper No. 2108-20201125)

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 117.2, 117.5, 121, 127, 134 to 137, 139 and 174 and section 4.4 of the Rules for the Conduct of Proceedings, Mr. Picard, First Vice-President, moved:

THAT the Assembly renew, for a period of two years, the composition and the term of the chairs and vice-chairs of the Committee on Public Administration and of the sectorial committees by adopting the list of members and of chairs and vice-chairs of the Committee on Public Administration and of the sectorial committees just tabled;

THAT the Assembly renew the term of the temporary chairs and approve the list of temporary chairs just tabled;

THAT the President of the National Assembly may immediately table the reports referred to in the second paragraph of Standing Order 174, and the reports referred to in section 4.4 of the Rules for the Conduct of Proceedings.

The question was put on this motion; in accordance with the motion carried by the Assembly on 20 October 2020, a vote was held in accordance with the procedure for recorded divisions.

25 November 2020

The motion was carried on the following vote:

(Division No. **614** in Appendix)

Yeas: **121** Nays: **0** Abstentions: **0**

Accordingly, pursuant to the motion just carried, the President tabled the following:

The list and the minutes of the meetings held by the steering committee of the Committee on the National Assembly;

(Sessional Paper No. 2109-20201125)

The list and the minutes of the deliberative meetings of the parliamentary committees not followed by a public meeting.

(Sessional Paper No. 2110-20201125)

He then tabled the following:

The report from the Sustainable Development Commissioner that is part of the report from the Auditor General of Québec to the National Assembly for 2020–2021 (November 2020).

(Sessional Paper No. 2111-20201125)

Presenting Petitions

Ms. Maccarone (Westmount–Saint-Louis) tabled the following:

The abstract of a petition on the election of a mayor in the borough of Ville-Marie by citizens of the borough, signed by 481 citizens of Québec (French and English versions).

(Sessional Paper No. 2112-20201125)

25 November 2020

Ms. Labrie (Sherbrooke) tabled the following:

The abstract of a petition on the possibility of distance education for secondary school students who request it, signed by 14 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 2113-20201125)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

Motions Without Notice

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Ms. Melançon (Verdun), together with Ms. Charest, Minister Responsible for the Status of Women, Ms. Labrie (Sherbrooke), Ms. Perry Mélançon (Gaspé), Mr. Ouellette (Chomedey) and Ms. Fournier (Marie-Victorin), moved:

THAT the National Assembly mark the “12 Days of Action to End Violence against Women” awareness campaign, which runs from 25 November to 6 December;

THAT it underscore that this week of action starts today, on November 25, with the International Day for the Elimination of Violence Against Women;

THAT it recall that one in three women in the world experiences some form of violence in her life;

THAT it recall that Québec is not an exception to these disturbing statistics on violence against women;

THAT it reiterate that the recent waves of denunciations have shown that still today, too many women are the victims of sexual, physical and psychological violence;

25 November 2020

THAT it emphasize the fact that the pandemic has made this problem worse for many women who have been confined at home with their abuser for weeks at a time;

THAT, lastly, it stress the importance of providing additional resources to these women not only during the holiday season, but also at all times of the year.

By leave of the Assembly, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the question was put on this motion; in accordance with the motion carried by the Assembly on 20 October 2020, a vote was held in accordance with the procedure for recorded divisions.

The motion was carried on the following vote:

(Division No. **615** in Appendix)

Yeas: **121** Nays: **0** Abstentions: **0**

Ms. Labrie (Sherbrooke), together with Ms. Rizqy (Saint-Laurent), Mr. Roy (Bonaventure), Mr. Ouellette (Chomedey) and Ms. Fournier (Marie-Victorin), moved a motion on access to higher education institutions; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

Mr. Ouellet (René-Lévesque), together with Mr. Fortin (Pontiac), Mr. Marissal (Rosemont), Mr. Ouellette (Chomedey) and Ms. Fournier (Marie-Victorin), moved a motion on establishing a Parliamentary Budget Officer position; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

25 November 2020

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Fitzgibbon, Minister of Economy and Innovation, together with Mr. Leitão (Robert-Baldwin), Mr. Marissal (Rosemont), Ms. Perry Mélançon (Gaspé), Mr. Ouellette (Chomedey) and Ms. Fournier (Marie-Victorin), moved:

THAT the National Assembly pay tribute to the recipients of the 2020 Prix Performance Québec awards, the highest distinction given annually by the Québec government to private companies and public bodies that stand out for their excellent management, which were honoured at the awards ceremony held on 19 November 2020;

THAT it congratulate the 12 organizations from seven different regions of Québec involved in various sectors that were recognized at the ceremony;

THAT it therefore congratulate the following organizations:

Hydro-Québec Distribution
STI Maintenance
La Financière agricole du Québec
Rotoplast
Aligo Innovation
Komutel
Groupe Technosub
Locweld
Spypoint
Manufacture Adria
Vergers Leahy
Dimonoff;

THAT, lastly, it recognize their contribution to the advancement of best business practices.

The question was put on this motion; in accordance with the motion carried by the Assembly on 20 October 2020, a vote was held in accordance with the procedure for recorded divisions.

25 November 2020

The motion was carried on the following vote:

(Division No. **616** in Appendix)

Yeas: **121** Nays: **0** Abstentions: **0**

Notices of Proceedings in Committees

By leave of the Assembly to set aside the motion carried on 17 March 2020, Mr. Caire, Deputy Government House Leader, convened the following committee:

- the Committee on Public Finance, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 66, An Act respecting the acceleration of certain infrastructure projects.

Then, by leave of the Assembly to set aside Standing Order 143, he convened the following committees:

- the Committee on Culture and Education, to continue its public hearings within the framework of a general consultation on Bill 69, An Act to amend the Cultural Heritage Act and other legislative provisions;
- the Committee on Institutions, to continue its public hearings within the framework of special consultations on Bill 75, An Act to improve justice accessibility and efficiency, in particular to address consequences of the COVID-19 pandemic.

Lastly, he convened the following committee:

- the Committee on Planning and the Public Domain, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 67, An Act to establish a new development regime for the flood zones of lakes and watercourses, to temporarily grant municipalities powers enabling them to respond to certain needs and to amend various provisions.

25 November 2020

ORDERS OF THE DAY

At 11:28 a.m., the President suspended the proceedings for a few minutes.

The proceedings resumed at 11:37 a.m.

Government Bills

Passage in Principle

Mr. Bonnardel, Minister of Transport, moved that Bill 71, An Act respecting off-highway vehicles, do now pass in principle.

At 1:00 p.m., Mr. Picard, First Vice-President, suspended the proceedings until 3:00 p.m.

Accordingly, pursuant to Standing Order 97, the debate on the motion moved by Mr. Bonnardel, Minister of Transport, was adjourned in the name of Mr. Kelley (Jacques-Cartier).

The proceedings resumed at 3:00 p.m.

Business Standing in the Name of Members in Opposition

Mr. Derraji (Nelligan) moved:

THAT the National Assembly recognize that thousands of small and medium-sized enterprises are currently required to stay closed due to the restrictions imposed on businesses located in maximum alert zones;

THAT it recognize that the companies not in maximum alert zones but rather in yellow and orange zones must also contend with major reductions in their volume of business;

THAT it acknowledge that the Government's decisions have a huge impact on the finances of our Québec SMEs;

THAT it realize that enterprises must, among other things, continue paying their fixed operating costs;

THAT it take notice of the fact that the assistance measures proposed by the CAQ government greatly increase Québec SMEs' level of indebtedness;

THAT it denounce the fact that the assistance for businesses in maximum alert zones has not been made available to businesses elsewhere in Québec;

THAT it denounce the delays Québec enterprises have incurred while waiting for the disbursements in connection with the government assistance measures;

THAT, lastly, the National Assembly demand that the Québec government promptly establish a moral contract with Québec SMEs that includes additional direct assistance measures and improved assistance foreseeability and access.

25 November 2020

Ms. Soucy, Second Vice-President, informed the Assembly of the allocation of speaking time for the proceedings with respect to this limited debate: 10 minutes to the mover of the motion for his reply; 53 minutes 30 seconds to the parliamentary group forming the Government; 31 minutes 52 seconds to the parliamentary group forming the Official Opposition; 11 minutes 23 seconds to the Second Opposition Group; 10 minutes 15 seconds to the Third Opposition Group; and 1 minute 30 seconds to each independent Member. However, if only one independent Member takes part in the debate, that Member's speaking time is 2 minutes. Within this framework, any time not used by an independent Member or by a parliamentary group shall be redistributed among the parliamentary groups in the proportions established above. Lastly, individual addresses shall not be limited.

A debate arose thereon.

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 53 and 59, Mr. Derraji (Nelligan) tabled the following:

The copies of assistance forms for small and medium-sized businesses experiencing financial difficulties as a result of COVID-19.

(Sessional Paper No. 2114-20201125)

The debate being concluded, the question was put on the motion moved by Mr. Derraji (Nelligan); at 5:00 p.m., in accordance with the motion carried by the Assembly on 20 October 2020, Ms. Gaudreault, Third Vice-President, suspended the proceedings for no longer than 10 minutes so that a recorded division could be held.

The proceedings resumed at 5:03 p.m.

A vote was held in accordance with the procedure for recorded divisions.

The motion was negated on the following vote:

(Division No. 617 in Appendix)

Yeas: **46** Nays: **73** Abstentions: **0**
2749

25 November 2020

Government Bills

Passage in Principle

The Assembly resumed the debate, which had been adjourned earlier in the sitting, on the motion moved by Mr. Bonnardel, Minister of Transport, that Bill 71, An Act respecting off-highway vehicles, do now pass in principle.

The debate was adjourned in the name of Mr. Ciccone (Marquette).

At 6:00 p.m., Ms. Gaudreault, Third Vice-President, adjourned the Assembly until Thursday, 26 November 2020 at 9:40 a.m.

FRANÇOIS PARADIS

President

APPENDIX

Recorded Divisions

On the motion moved by Mr. Picard, First Vice-President:

(Division No. 614)

YEAS - 121

Allaire (CAQ)	Émond (CAQ)	LeBel (CAQ)	Proulx (CAQ)
Anglade (QLP)	Fitzgibbon (CAQ)	(Champlain)	(Berthier)
Arcand (QLP)	Fontecilla (QS)	Lecours (CAQ)	Provençal (CAQ)
Arseneau (PQ)	Fortin (QLP)	(Lotbinière-Frontenac)	Reid (CAQ)
Asselin (CAQ)	Foster (CAQ)	Lecours (CAQ)	Richard (PQ)
Bachand (CAQ)	Fournier (IND)	(Les Plaines)	Rizqy (QLP)
Barrette (QLP)	Gaudreault (PQ)	Leduc (QS)	Roberge (CAQ)
Bélanger (CAQ)	(Jonquière)	Lefebvre (CAQ)	Robitaille (QLP)
Benjamin (CAQ)	Ghazal (QS)	Legault (CAQ)	Rotiroti (QLP)
Bérubé (PQ)	Girard (CAQ)	Leitão (QLP)	Rouleau (CAQ)
Birnbaum (QLP)	(Lac-Saint-Jean)	Lemay (CAQ)	Rousselle (QLP)
Blais (CAQ)	Girard (CAQ)	Lemieux (CAQ)	Roy (PQ)
(Prévost)	(Groulx)	Lessard-Therrien (QS)	(Bonaventure)
Blais (CAQ)	Girault (CAQ)	Lévesque (CAQ)	Roy (CAQ)
(Abitibi-Ouest)	Grondin (CAQ)	(Chauveau)	(Montarville)
Bonnardel (CAQ)	Guilbault (CAQ)	Lévesque (CAQ)	Samson (CAQ)
Boulet (CAQ)	Guillemette (CAQ)	(Chapleau)	Sauvé (QLP)
Boutin (CAQ)	Hébert (CAQ)	Maccarone (QLP)	Schneeberger (CAQ)
Bussière (CAQ)	Hivon (PQ)	Marissal (QS)	Simard (CAQ)
Caire (CAQ)	Isabelle (CAQ)	Martel (CAQ)	Skeete (CAQ)
Campeau (CAQ)	Jacques (CAQ)	Massé (QS)	St-Pierre (QLP)
Carmant (CAQ)	Jeannotte (CAQ)	McCann (CAQ)	Tanguay (QLP)
Caron (CAQ)	Jolin-Barrette (CAQ)	Melançon (QLP)	Tardif (CAQ)
Charbonneau (QLP)	Julien (CAQ)	Ménard (QLP)	(Laviolette-Saint-Maurice)
Charest (CAQ)	Kelley (QLP)	Montpetit (QLP)	Tardif (CAQ)
Charette (CAQ)	Labrie (QS)	Nadeau-Dubois (QS)	(Rivière-du-Loup-Témiscouata)
Chassé (CAQ)	Lachance (CAQ)	Nichols (QLP)	Thériault (QLP)
Chassin (CAQ)	Lacombe (CAQ)	Ouellet (PQ)	Thouin (CAQ)
Ciccone (QLP)	Laforest (CAQ)	Ouellette (IND)	Tremblay (CAQ)
D'Amours (CAQ)	Laframboise (CAQ)	Perry Melançon (PQ)	Weil (QLP)
Dansereau (CAQ)	Lafrenière (CAQ)	Picard (CAQ)	Zanetti (QS)
David (QLP)	Lamontagne (CAQ)	(Soulanges)	
Derraji (QLP)	Lamothe (CAQ)	Polo (QLP)	
Dorion (QS)	Lavallée (CAQ)	Poulin (CAQ)	
Dubé (CAQ)	LeBel (PQ)	Proulx (CAQ)	
Dufour (CAQ)	(Rimouski)	(Côte-du-Sud)	

25 November 2020

On the motion moved by Ms. Mélançon (Verdun), together with Ms. Charest, Minister Responsible for the Status of Women, Ms. Labrie (Sherbrooke), Ms. Perry Mélançon (Gaspé), Mr. Ouellette (Chomedey) and Ms. Fournier (Marie-Victorin):

(Division No. 615)

(Identical to Division No. 614)

On the motion moved by Mr. Fitzgibbon, Minister of Economy and Innovation, together with Mr. Leitão (Robert-Baldwin), Mr. Marissal (Rosemont), Ms. Perry Mélançon (Gaspé), Mr. Ouellette (Chomedey) and Ms. Fournier (Marie-Victorin):

(Division No. 616)

(Identical to Division No. 614)

25 November 2020

On the motion moved by Mr. Derraji (Nelligan):

(Division No. 617)

YEAS - 46

Anglade (<i>QLP</i>)	Fortin (<i>QLP</i>)	Marissal (<i>QS</i>)	Rotiroti (<i>QLP</i>)
Arcand (<i>QLP</i>)	Gaudreault (<i>PQ</i>)	Massé (<i>QS</i>)	Rousselle (<i>QLP</i>)
Arseneau (<i>PQ</i>)	(<i>Jonquière</i>)	Melançon (<i>QLP</i>)	Roy (<i>PQ</i>)
Barrette (<i>QLP</i>)	Ghazal (<i>QS</i>)	Ménard (<i>QLP</i>)	(<i>Bonaventure</i>)
Benjamin (<i>QLP</i>)	Hivon (<i>PQ</i>)	Montpetit (<i>QLP</i>)	Sauvé (<i>QLP</i>)
Bérubé (<i>PQ</i>)	Kelley (<i>QLP</i>)	Nadeau-Dubois (<i>QS</i>)	St-Pierre (<i>QLP</i>)
Birnbaum (<i>QLP</i>)	Labrie (<i>QS</i>)	Nichols (<i>QLP</i>)	Tanguay (<i>QLP</i>)
Charbonneau (<i>QLP</i>)	LeBel (<i>PQ</i>)	Ouellet (<i>PQ</i>)	Thériault (<i>QLP</i>)
Ciccone (<i>QLP</i>)	(<i>Rimouski</i>)	Perry Melançon (<i>PQ</i>)	Weil (<i>QLP</i>)
David (<i>QLP</i>)	Leduc (<i>QS</i>)	Polo (<i>QLP</i>)	Zanetti (<i>QS</i>)
Derraji (<i>QLP</i>)	Leitão (<i>QLP</i>)	Richard (<i>PQ</i>)	
Dorion (<i>QS</i>)	Lessard-Therrien (<i>QS</i>)	Rizqy (<i>QLP</i>)	
Fontecilla (<i>QS</i>)	Maccarone (<i>QLP</i>)	Robitaille (<i>QLP</i>)	

NAYS - 73

Allaire (<i>CAQ</i>)	Dubé (<i>CAQ</i>)	Laframboise (<i>CAQ</i>)	Poulin (<i>CAQ</i>)
Asselin (<i>CAQ</i>)	Dufour (<i>CAQ</i>)	Lafrenière (<i>CAQ</i>)	Proulx (<i>CAQ</i>)
Bachand (<i>CAQ</i>)	Émond (<i>CAQ</i>)	Lamontagne (<i>CAQ</i>)	(<i>Côte-du-Sud</i>)
Bélanger (<i>CAQ</i>)	Fitzgibbon (<i>CAQ</i>)	Lamothe (<i>CAQ</i>)	Proulx (<i>CAQ</i>)
Blais (<i>CAQ</i>)	Foster (<i>CAQ</i>)	Lavallée (<i>CAQ</i>)	(<i>Berthier</i>)
(<i>Prévost</i>)	Girard (<i>CAQ</i>)	LeBel (<i>CAQ</i>)	Provençal (<i>CAQ</i>)
Blais (<i>CAQ</i>)	(<i>Lac-Saint-Jean</i>)	(<i>Champlain</i>)	Reid (<i>CAQ</i>)
(<i>Abitibi-Ouest</i>)	Girard (<i>CAQ</i>)	Lecours (<i>CAQ</i>)	Roberge (<i>CAQ</i>)
Bonnardel (<i>CAQ</i>)	(<i>Groulx</i>)	(<i>Lotbinière-Frontenac</i>)	Rouleau (<i>CAQ</i>)
Boulet (<i>CAQ</i>)	Girault (<i>CAQ</i>)	Lecours (<i>CAQ</i>)	Roy (<i>CAQ</i>)
Boutin (<i>CAQ</i>)	Grondin (<i>CAQ</i>)	(<i>Les Plaines</i>)	(<i>Montarville</i>)
Bussière (<i>CAQ</i>)	Guilbault (<i>CAQ</i>)	Lefebvre (<i>CAQ</i>)	Samson (<i>CAQ</i>)
Caire (<i>CAQ</i>)	Guillemette (<i>CAQ</i>)	Legault (<i>CAQ</i>)	Schneeberger (<i>CAQ</i>)
Campeau (<i>CAQ</i>)	Hébert (<i>CAQ</i>)	Lemay (<i>CAQ</i>)	Simard (<i>CAQ</i>)
Carmant (<i>CAQ</i>)	Isabelle (<i>CAQ</i>)	Lemieux (<i>CAQ</i>)	Skeete (<i>CAQ</i>)
Caron (<i>CAQ</i>)	Jacques (<i>CAQ</i>)	Lévesque (<i>CAQ</i>)	Tardif (<i>CAQ</i>)
Charest (<i>CAQ</i>)	Jeannotte (<i>CAQ</i>)	(<i>Chapleau</i>)	(<i>Laviolette-Saint-Maurice</i>)
Charette (<i>CAQ</i>)	Jolin-Barrette (<i>CAQ</i>)	Lévesque (<i>CAQ</i>)	Tardif (<i>CAQ</i>)
Chassé (<i>CAQ</i>)	Julien (<i>CAQ</i>)	(<i>Chauveau</i>)	(<i>Rivière-du-Loup-Témiscouata</i>)
Chassin (<i>CAQ</i>)	Lachance (<i>CAQ</i>)	Martel (<i>CAQ</i>)	Thouin (<i>CAQ</i>)
D'Amours (<i>CAQ</i>)	Lacombe (<i>CAQ</i>)	McCann (<i>CAQ</i>)	Tremblay (<i>CAQ</i>)
Dansereau (<i>CAQ</i>)	Laforest (<i>CAQ</i>)	Picard (<i>CAQ</i>)	
		(<i>Soulanges</i>)	